



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
23 August 2010
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий

Шестое совещание

Гаага, 8–10 ноября 2010 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

**Доклад Президиума о деятельности в рамках
Конвенции о трансграничном воздействии
промышленных аварий после пятого совещания
Конференции Сторон**

Деятельность Президиума после пятого совещания Конференции Сторон

Доклад Председателя Президиума

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Ведение	1–2	3
I. Отчетность в рамках Конвенции	3–7	3
II. Программа оказания помощи	8–22	4
A. Подготовительный этап	8–16	4
B. Этап осуществления	17–22	5
III. Система уведомления о промышленных авариях Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций	23–27	7
IV. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий	28–34	8
V. Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды	35–38	9
VI. Долгосрочная стратегия для Конвенции	39–42	9

VII.	Семинар на тему "Планирование землепользования и безопасность промышленного производства"	43–45	10
VIII.	Финансирование	46–47	10
IX.	Прочие вопросы	48–49	10

Введение

1. Настоящий доклад содержит краткий обзор работы, проделанной Президиумом Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий для выполнения задач, возложенных на него пятым совещанием Конференции Сторон (КС-5), которое состоялось в Женеве 25–27 ноября 2008 года (ECE/CP.TEIA/19, пункт 78 п)). В нем изложены результаты трех совместных совещаний Президиума и Рабочей группы по осуществлению (РГО), проходивших в Гааге, Нидерланды, 26 и 27 января 2010 года, в Женеве, Швейцария, 13 и 14 июля 2009 года и в Братиславе 27 и 28 января 2010 года, а также совещания Президиума, состоявшегося в Харстаде, Норвегия, 14 и 15 июня 2010 года.

2. На всех четырех совещаниях присутствовали следующие члены Президиума: г-н Крис Дийкенс (Нидерланды), Председатель; г-н Кристиано Пьяченце (Италия) и г-н Бернар Ге (Швейцария), заместители Председателя; г-жа Ирма Гургулиани (Грузия); г-н Герхард Винкельманн-Оэй (Германия); г-н Алтынбек Егизбаев (Казахстан); и г-жа Сюзана Милутинович (Сербия). Г-жа Ясмينا Карба (Словения) и г-н Тобиас Бирман (Европейская комиссия) участвовали во всех совещаниях, кроме совещания в Женеве. В совещаниях, проходивших в Братиславе и Харстаде, участвовал г-н Лоик Мальгорн (Франция)¹. Все четыре совещания обслуживались секретариатом Конвенции.

I. Отчетность в рамках Конвенции

3. КС-5 постановила, что процедура представления докладов об осуществлении Конвенции должна быть проанализирована и, возможно, изменена до начала пятого цикла представления отчетности, намеченного на вторую половину 2009 года. Соответственно, она поручила РГО провести соответствующую оценку данной процедуры и предложить изменения к ней, обеспечивающие, в частности, повышенное внимание к работе, проделанной между циклами представления отчетности. Президиуму было поручено принять решение по изменениям, которые предложит РГО.

4. На совещании в Гааге Президиум совместно с РГО учредил целевую группу по оценке процедуры представления отчетности и выработке предложений о ее изменении. В эту целевую группу вошли следующие члены РГО: г-н Гуннар Хем (Норвегия), Председатель РГО; г-жа Сандра Эшкрофт (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии); и г-н Франциск Сензакони (Румыния). Со стороны Президиума в целевую группу был включен г-н Бернар Ге, заместитель Председателя Президиума и бывший председатель РГО.

5. В результате проведенного целевой группой анализа процедуры представления отчетности был разработан измененный формат отчетности об осуществлении Конвенции. Целевая группа также разработала руководящие принципы представления отчетности, призванные дополнительно пояснить вопросы, включенные в вышеупомянутый формат, и то, как на них следует отвечать.

¹ Г-н Лоик Мальгорн сменил в качестве члена Президиума г-жу Кати Бит, которая была назначена на другую должность во французском государственном аппарате.

6. На своем женевском совещании Президиум приветствовал разработку измененного формата и руководящих принципов и утвердил их к использованию в ходе пятого цикла представления отчетности.

7. В процессе обсуждения проекта доклада об осуществлении, состоявшегося на совещании в Харстаде, Президиум постановил, что он не будет рекомендовать шестому совещанию Конференции Сторон (КС-6) вносить какие-либо дальнейшие изменения в формат отчетности для шестого цикла. Вместо этого он рекомендует КС-6 поручить РГО до начала шестого цикла направления отчетности рассмотреть руководящие принципы представления отчетности и при необходимости уточнить их, чтобы они стали более понятными. Кроме того, с тем чтобы уменьшить нагрузку на Стороны и другие страны – члены Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), от которых в ходе пятого цикла были получены полные отчеты, им будет предложено представить в рамках шестого цикла отчетную информацию лишь по тем направлениям, где будет достигнут дополнительный прогресс, а по другим вопросам ограничиться необходимым текущим обновлением информации, направленной ранее.

II. Программа оказания помощи

A. Подготовительный этап

8. КС-5 просила Президиум и РГО давать по мере необходимости руководящие указания относительно содействия странам – участницам Программы оказания помощи в выполнении основных задач по Конвенции. В случае необходимости будут организовываться миссии по повышению информированности.

Завершение выполнения основных задач

9. Ввиду недостаточного прогресса в выполнении основных задач по Конвенции Кыргызстаном, Таджикистаном и Узбекистаном Президиум и РГО в ходе женевского совещания приняли решение о посещении этих трех стран, с тем чтобы побудить их с новой силой взяться за работу в рамках Программы оказания помощи и настроить их на завершение выполнения основных задач.

10. 18 и 19 января 2010 года г-н Дийкенс, г-н Ге и представитель сотрудничающей с секретариатом Конвенции международной некоммерческой организации «Экологическая сеть "Zoï"» г-н Виктор Новиков посетили Узбекистан, где встретились с представителями Министерства по чрезвычайным ситуациям. В ходе этого посещения узбекистанская сторона заявила о своей приверженности работе по укреплению деятельности по осуществлению Конвенции и продемонстрировала, что основные задачи ею выполнены. Свою заинтересованность в Программе оказания помощи и в выполнении основных задач Узбекистан подтвердил также в письме от 16 февраля 2010 года. Впоследствии Президиум пригласил Узбекистан присоединиться к Программе оказания помощи на этапе ее осуществления.

11. Поездка в Таджикистан была предпринята 16 февраля 2010 года г-ном Дийкенсом, членом РГО г-ном Массимо Коццоне (Италия), г-ном Новиковым и представителем секретариата. Поездка показала, что основные задачи в стране выполнены и что представители Комитета по чрезвычайным ситуациям весьма заинтересованы в присоединении к Программе оказания помощи на

этапе осуществления. В ходе поездки Таджикистану было предложено направить в секретариат письмо, подтверждающее выполнение основных задач. Хотя к моменту представления настоящего доклада это письмо еще не было получено, Министерство по чрезвычайным ситуациям сообщило Президиуму о проводимых им консультациях с Министерством иностранных дел, по завершении которых такое письмо будет направлено.

12. Поездку в Кыргызстан 18 февраля 2010 года предприняли г-н Дийкенс, г-н Егизбаев, г-н Коцоне, г-н Новиков и сотрудник секретариата. Хотя представители этой страны в целом проявили интерес к Программе оказания помощи, они не представили участникам поездки подтверждений выполнения основных задач. Кыргызстану было предложено включить информацию об этом в доклад об осуществлении, который должен быть направлен в секретариат; однако из-за политической нестабильности в стране остается неизвестным, когда можно ожидать поступления такого доклада.

Миссии по повышению информированности в Албании и в Боснии и Герцеговине

13. По просьбе Албании и Боснии и Герцеговины Президиум и РГО в ходе гаагского совещания постановили организовать направление в обе эти страны миссий по повышению информированности и дать этим странам необходимые рекомендации относительно выполнения основных задач, предусмотренных Конвенцией. Руководителем обеих миссий была назначена г-жа Карба.

14. Миссия по повышению информированности в Албании состоялась 21 и 22 мая 2009 года. В результате этой миссии страна представила доклад с указанием пробелов в выполнении ею основных задач и план действий по восполнению этих пробелов. Президиум и поддерживавшая его РГО приветствовали оба эти документа, равно как и усилия Албании по улучшению осуществления Конвенции, и постановили пригласить Албанию присоединиться к Программе оказания помощи на этапе осуществления.

15. Миссия по повышению информированности в Боснии и Герцеговине состоялась 22 и 23 сентября 2009 года. В ходе этой миссии представители страны согласились подготовить доклад, в котором будет дана оценка положения дел с осуществлением Конвенции. Кроме того, было решено разработать план действий по выполнению основных задач, который должен был быть представлен в секретариат вместе с вышеупомянутым докладом к концу 2009 года. К сожалению, Боснии и Герцеговине не удалось подготовить ни один, ни другой документ, и вероятность того, что это будет сделано в ближайшем будущем, невелика, так как подразделение Министерства торговли и внешнеэкономических связей, ответственное за природоохранные соглашения, сталкивается с трудностями в согласовании материалов, поступающих от различных вовлеченных в эту работу структур.

16. Президиум продолжит наблюдение за ситуацией в странах Центральной Азии и Юго-Восточной Европы и будет давать дальнейшие рекомендации, когда сочтет это необходимым.

В. Этап осуществления

Мероприятия по созданию потенциала

17. В соответствии с мандатом, полученным от КС-5, Президиум и РГО приняли к осуществлению в 2009 и 2010 годах следующие мероприятия по созданию потенциала:

- a) учебная сессия по комплексным подходам к предотвращению крупных аварий, проведенная в Праге 11–13 февраля 2009 года;
- b) проект с участием Болгарии, Румынии и Сербии по совместному реагированию на трансграничные чрезвычайные ситуации, связанные с утечками опасных веществ в реку Дунай, осуществлявшийся с 17 марта по 18 ноября 2009 года;
- c) проект по оценке отчетов о мерах безопасности в бывшей югославской Республике Македонии, Сербии и Хорватии, осуществлявшийся с 16 ноября 2009 года по 31 мая 2010 года;
- d) национальная учебная сессия по выявлению опасных видов деятельности в Республике Молдова, состоявшаяся в Кишиневе 9 и 10 марта 2010 года;
- e) национальная учебная сессия по выявлению опасных видов деятельности в бывшей югославской Республике Македония, состоявшаяся в Скопье 23 и 24 марта 2010 года;
- f) национальная учебная сессия по выявлению опасных видов деятельности в Азербайджане, запланированная на октябрь 2010 года;
- g) проект по укреплению нормативной базы в Грузии, начало которого запланировано на вторую половину 2010 года;
- h) проект по совершенствованию проведения инспекций на местах в бывшей югославской Республике Македонии, Сербии и Хорватии, начало которого запланировано на октябрь 2010 года; и
- i) проект для Республики Молдова, Украины и Румынии по отработке реагирования на аварии и кризисные ситуации в дельте Дуная, начало которого запланировано на январь 2011 года.

(Информация о результатах мероприятий, перечисленных в подпунктах а)-е), приводится в докладе о ходе работы по Программе оказания помощи (ECE/CP.TEIA/2010/5)).

18. Президиум и РГО также постановили организовать рабочее совещание по содействию странам – участницам Программы в применении показателей и критериев, если таковые будут приняты КС-6 (см. ниже). Рабочее совещание запланировано на первый квартал 2011 года.

Показатели и критерии

19. КС-5 поручила Президиуму и РГО оказать странам – участницам Программы поддержку в применении предусмотренного Стратегическим подходом циклического механизма, подготовив формуляр для сбора данных в рамках этого механизма и разработав показатели и критерии результативности для целей самооценки прогресса, достигнутого в осуществлении Конвенции.

20. В ходе своего совместного совещания в Гааге Президиум и РГО сформировали целевую группу по разработке формуляра, показателей и критериев. Было решено, что показатели и критерии будут подробно определены для каждого из шести направлений работы, намеченных в Стратегическом подходе. В состав целевой группы вошли г-жа Карба (Председатель), г-жа Гургулиани и член РГО г-жа Светлана Стирбу (Республика Молдова); со стороны Президиума и РГО в работе группы участвовали также г-н Джорджио Маттелло (Италия) и г-н Питер Вестербек (Нидерланды), не являвшиеся, однако, ее членами.

21. На своих совещаниях в Женеве и Братиславе Президиум и РГО проанализировали прогресс, достигнутый целевой группой, и дали дальнейшие указания в отношении ее работы. На совещании в Харстаде члены Президиума пришли к согласию о том, что наборы показателей и критериев, а также руководящий документ с пояснениями относительно их применения должны быть представлены на утверждение КС-6. (Указанный документ под названием "Параметры оценки осуществления Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий" опубликован в виде документа ECE/CP.TEIA/2010/6.)

22. После принятия этого документа страны – участницы Программы должны будут приступить к использованию соответствующего формуляра, а также показателей и критериев самооценки в рамках Программы оказания помощи, в том числе для анализа потребностей в мерах по оказанию помощи.

III. Система уведомления о промышленных авариях Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

23. КС-5 поручила пунктам связи протестировать Систему уведомления о промышленных авариях (УПА) ЕЭК ООН, провести аналитические учения и обсудить полученные результаты в ходе следующих консультаций между пунктами связи. Конференция Сторон также просила пункты связи провести оценку совместимости Системы УПА с Общей системой передачи информации в чрезвычайных ситуациях (ОСПИЧС) Европейского союза и сформулировать рекомендации на этот счет.

24. В ходе совещания в Гааге Президиум обратился с просьбой о создании целевой группы из представителей пунктов связи для: i) обеспечения проведения в 2009 году ряда аналитических учений; ii) сбора и предварительной оценки информации о результатах аналитических учений на предмет их обсуждения в ходе четвертой консультации между пунктами связи; iii) организации четвертой консультации между пунктами связи; и iv) оценки совместимости систем УПА и ОСПИЧС и подготовки рекомендаций на этот счет для рассмотрения Президиумом. В состав целевой группы вошли представители пунктов связи из Австрии, Италии, Нидерландов, Румынии, Франции, Хорватии и Швейцарии.

25. На своих совещаниях в Женеве и Братиславе Президиум рассмотрел ход работы целевой группы. На совещании в Харстаде члены Президиума обсудили итоги четвертой консультации между пунктами связи и ее рекомендации, изложенные в документе ECE/CP.TEIA/2010/7.

26. В частности, Президиум рассмотрел рекомендацию, сформулированную после сравнительного обсуждения систем УПА и ОСПИЧС, в которой предлагается организовать процесс стандартизации систем уведомления о чрезвычайных ситуациях с химическими веществами. Президиум пришел к единому мнению о том, что Конвенция – не самый подходящий канал для такой инициативы; инициативу должна взять на себя одна из организаций, имеющих более часто используемые системы уведомления. Президиум постановил не рекомендовать КС-6 какие-либо шаги, ведущие к выработке единого стандарта для систем уведомления. В то же время, если какая-либо другая организация или страна пожелает стать инициатором такого процесса, Президиум будет рекомендовать пунктам связи участников Конвенции внести в эту работу свой посильный вклад.

27. Президиум поддержал рекомендацию о дальнейшем тестировании средств связи и проведении аналитических учений в рамках системы УПА, не включая, однако, полномасштабные тренировки или учения по отработке предоставления или получения взаимной помощи. Президиум будет рекомендовать, чтобы КС-6 предложила пунктам связи продолжать проводить базовые испытания и учения, предусмотренные системой УПА.

IV. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

28. КС-5 поручила Президиуму в сотрудничестве с Президиумом Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) разработать и осуществлять стратегию совершенствования деятельности Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий (СГЭ), включая механизм, позволяющий двум президиумам руководить ее деятельностью.

29. Президиум обратился к Президиуму Конвенции по водам с предложением создать совместную целевую группу по выработке стратегии для СГЭ и выдвинул со своей стороны для участия в этой целевой группе г-на Пьяченце, г-на Вестербека и г-на Винкельманна-Оэя.

30. Стратегия была разработана в первой половине 2009 года и представлена Президиуму на его женевском совещании. Президиум утвердил эту стратегию. Президиум Конвенции по водам также рекомендовал одобрить эту стратегию, что и было сделано на пятом совещании Сторон Конвенции по водам (Женева, 10–12 ноября 2009 года).

31. В соответствии со стратегией СГЭ и в целях выявления первоочередных потребностей стран – членов ЕЭК ООН в связи с аварийным загрязнением вод Президиум постановил организовать под эгидой Конвенции рабочее совещание по совместному реагированию на трансграничные чрезвычайные ситуации, затрагивающие международные водотоки. Рабочее совещание проходило в Слублице, Польша, 8–10 сентября 2009 года. По его итогам была подготовлена рекомендация о разработке рациональной методики преодоления кризисов, затрагивающих международные водотоки в трансграничном контексте.

32. Президиум предложил Президиуму Конвенции по водам рассмотреть рекомендацию рабочего совещания в Слублице и принять совместное решение о дальнейших шагах по разработке рекомендованной методики, включая подключение к этой работе СГЭ.

33. Однако Президиум Конвенции по водам постановил до принятия какого-либо решения провести обзор первоочередных потребностей Сторон Конвенции по водам. Этот обзор показал, что составление планов действий в чрезвычайных ситуациях на международных водотоках входит в число первоочередных потребностей.

34. На момент подготовки настоящего доклада ожидалось, что к концу августа 2010 года оба президиума проведут обсуждение и составят план дальнейших шагов по привлечению СГЭ к работе над рациональной методикой преодоления кризисов, затрагивающих международные водотоки.

V. Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды

35. Президиум вместе с Президиумом Конвенции по водам поддерживал контакты с Европейской комиссией (ЕК) в связи с правовой экспертизой совместимости Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды, с соответствующим законодательством Европейского союза (ЕС). Информация об этой правовой экспертизе поступила в июне 2009 года и обсуждалась на женевском совещании с учетом соображений Президиума Конвенции по водам.

36. Президиум согласился с Президиумом Конвенции по водам в отношении того, что представленная информация не содержала исчерпывающих доказательств несовместимости Протокола с законодательством ЕС. Тем не менее он, вопреки предложению Президиума Конвенции по водам, решил не продолжать поддерживать официальные контакты с ЕК на эту тему. По рекомендации ЕК Президиум согласился в случае поступления соответствующей просьбы рассмотреть возможность организации посвященных Протоколу мероприятий для стран – членов ЕЭК ООН вне рамок ЕС.

37. На братиславском совещании Президиум вновь указал, что основные усилия по линии Протокола будут направлены на поддержку процесса его ратификации странами – членами ЕЭК ООН вне рамок ЕС посредством проектов по оказанию помощи. Такие проекты, реализуемые по соответствующей просьбе, могли бы сопровождаться анализом различий между Протоколом и соответствующими положениями законодательства ЕС с точки зрения их применения на практике.

38. На момент подготовки настоящего доклада ожидалось, что оба президиума обсудят дальнейшие шаги в связи с Протоколом, а также связанный с Протоколом проект, об осуществлении которого просили Республика Молдова и Украина.

VI. Долгосрочная стратегия для Конвенции

39. КС-5 поручила Президиуму рассмотреть долгосрочную программу работы по Конвенции. В этих целях Президиум на своем женевском совещании обсудил при поддержке РГО существующую долгосрочную программу работы и организационный порядок ее пересмотра. Был сделан вывод о необходимости разработки основополагающего стратегического документа, в основу которого были бы положены имеющиеся достижения и где рассматривались бы вызовы, с которыми Конвенция может столкнуться во втором десятилетии своей истории. Долгосрочная программа работы не была сочтена пригодной для такой цели, особенно после принятия Стратегического подхода в рамках Программы оказания помощи.

40. Президиум постановил создать целевую группу для разработки предложения по структуре и содержанию долгосрочной стратегии для Конвенции, окончательный вариант которой будет представлен на КС-6. В состав целевой группы вошли следующие лица: г-н Дийкенс, г-н Ге, г-н Хем и г-н Коццоне.

41. На своем совещании в Харстаде Президиум рассмотрел предварительный вариант долгосрочной стратегии, приветствовал подготовку этого документа и дал согласие на то, чтобы он был представлен КС-6 на рассмотрение и утверждение. Президиум также постановил до созыва КС-6 разослать этот документ Сторонам для консультаций.

42. Президиум принял решение подготовить план работы на 2011–2012 годы по стратегическим направлениям, намеченным в долгосрочной стратегии.

VII. Семинар на тему "Планирование землепользования и безопасность промышленного производства"

43. На основании своего мандата, предусматривающего организацию мероприятий по содействию осуществлению Конвенции Сторонами, и следуя рекомендации, сформулированной РГО в четвертом докладе об осуществлении, согласно которой следует активизировать обмен информацией по вопросам безопасности и планирования землепользования, Президиум на своем женевском совещании постановил провести семинар на эту тему.

44. По просьбе Президиума целевая группа по выработке долгосрочной стратегии составила программу семинара, целью которого является содействие диалогу на международном уровне, направленному на улучшение взаимопонимания между органами, которые занимаются вопросами безопасности промышленного производства и планированием землепользования, имея в виду обеспечение безопасности населения в районах, прилегающих к крупным промышленным объектам.

45. Проведение семинара было решено приурочить к КС-6.

VIII. Финансирование

46. Президиум вместе с РГО активно участвовал в мобилизации необходимых финансовых средств для осуществления принятого КС-5 плана работы на 2009–2010 годы. Кроме того, на совещании в Харстаде Президиум учредил целевую группу в составе г-на Дийкенса, г-на Ге, г-на Винкельманна и г-на Хема для разработки во второй половине 2010 года предложения относительно надежного механизма финансирования в рамках Конвенции.

47. Президиум принял к сведению доклады секретариата об использовании финансовых ресурсов, представленные на женевском, братиславском и харстадском совещаниях.

IX. Прочие вопросы

48. На совещании в Женеве Президиум и РГО решили активизировать усилия по привлечению внимания к результатам, достигнутым в рамках Конвенции. В этих целях был переработан вебсайт Конвенции, новая версия которого функционирует с декабря 2009 года. Был также подготовлен внутренний документ о возможных способах усиления работы по пропаганде Конвенции и повышения осведомленности о ней как в государственном, так и в частном секторе. Этот внутренний документ был принят во внимание при выработке долгосрочной стратегии для Конвенции.

49. Президиум вместе с Президиумом Конвенции по водам приветствовал предложение Германии организовать в 2011 году семинар на тему «"Сандоз": 25 лет спустя», на котором будут рассмотрены успехи в области предотвращения аварийного загрязнения вод, достигнутые после катастрофы, имевшей место в 1986 году.
